

# The Amateur Musician

The CAMMAC Journal

December 2008

Volume 34 - Nr.1 • ISSN 0227-4310

## CAMMAC, Early Music and our Modern World according to Christopher Jackson

**Interview with Christopher Jackson on July 3, 2008 at the Music Center at Lake Macdonald, during week 2 which was devoted to the Early Music. Christopher Jackson was the Choral Conductor. This well-known musician is a professional harpsichordist and organist. He co-founded the *Studio de musique ancienne de Montréal* in 1974 and became its Artistic Director in 1988. This renowned ensemble, which is made up of 13 to 18 singers and instrumentalists, performs on period instruments and is a leader in the performance of Early Music in Quebec.**

**MPD: How did you come to know CAMMAC? What is your connection with this organization?**

**CJ:** My mother went to the same music school as Georges Little when she was a teenager. I came to CAMMAC in 1973 as a replacement a few days after we settled here in Quebec in 1966 and I got bitten by this place. After an interruption of a few years, it is now more than 20 years that I have been a teacher at the Music Centre at Lake Macdonald, but I have never come as a participant. At the beginning, there were only 18 participants and the present structure of thematic weeks did not exist yet; one could make up any group, choir, instrumental or small ensembles.

**MPD: What is your perception of CAMMAC?**

**CJ:** CAMMAC is a magic place. For more than fifty years, in spite of changes in personnel and of physical places, the unique spirit of CAMMAC has remained intact and is ever getting stronger.

**MPD: What constitutes this spirit, according to you?**

**CJ:** In the first place, it is a family music center. Everyone deals with all the children. The children have friends and are very happy here; they become "intoxicated" by this place (laughter). My teenager, Nicolas, with whom I came this week, would like to remain all summer here! I have been here for many years with my family. I saw my children

being happy here, and that made me happy. For young people, CAMMAC is a major experience, for their musical and human development.

It is also a place which allows me to meet colleagues whom one does not have the occasion, nor the time, to see as one would like during the year.

Lastly, there is the presence of participants at different levels. Some of them are very advanced and will become professional performers, while others have their very first contact with music here. However, they all have a passion for music and come here by choice. It is a mixture that is sometimes difficult to manage but it has an educational effect on the participants. Without seeking to reach a professional level, I try to make music during every week. The diversity of the participants is interesting; they are people with very different professions, teachers, doctors, engineers... This favours interactions which are translated into music making. It is possible to speak here about ideas and musical

theories; the para-musical discussions have an educational effect which makes it possible to overcome technical difficulties. I believe in this mission of a more conceptual nature.

**MPD: Your repertoire of choice is early music. What can you tell us about it?**

**CJ:** Early Music has a vast repertoire which extends over three centuries, up to the death of J.S. Bach in 1750. It includes many different styles and very different levels of difficulties, ranging from simple things like pieces from the Renaissance which form easy access for amateur musicians to very complex works. Early music has a language that is understandable even today, a true and always relevant language. But it is unclear why it touches people more directly than, for example, symphonic music.

**MPD: The topic of the Early Music week this year was "Pilgrimage to Compostela". How did you select your repertoire?**

**CJ:** This theme was chosen because more and more people make the pilgrimage to St Jacques de Compostela, which is in Spain. So



# Le Musicien amateur

Le journal de CAMMAC

Décembre 2008

Volume 34 - no.1 • ISSN 0227-4310

## CAMMAC, la musique ancienne et notre monde moderne selon Christopher Jackson

**Entrevue avec Christopher Jackson réalisée au Centre musical du lac MacDonald, le 3 juillet 2008, pendant la semaine 2 consacrée à la Musique ancienne ; monsieur Jackson était alors chef de chœur. Ce musicien réputé est claveciniste et organiste de carrière. Il a cofondé le Studio de musique ancienne de Montréal en 1974 dont il est devenu le directeur artistique en 1988. Cet ensemble réputé qui comprend de 13 à 18 chanteurs et des instrumentistes jouant sur instruments d'époque est une figure de proue de la musique ancienne au Québec.**

**MPD: Comment avez-vous connu Cammac? Quel est votre lien avec cet organisme?**

**CJ:** Ma mère est allée à la même école de musique que Georges Little alors qu'elle était adolescente. En fait, je suis venu à Cammac en 1973 pour remplacer un professeur absent quelques jours après que nous nous soyons installés à Montréal en 1966 et j'ai eu la piqure de cet endroit. Après une interruption de quelques années, cela fait maintenant plus de 20 ans que je suis professeur au centre musical du lac MacDonald mais je n'y suis jamais venu comme participant. Au début, nous étions seulement 18 participants et il n'existait pas de semaines thématiques comme c'est le cas actuellement ; on faisait tout ensemble.

**MPD: Quelle est votre perception de Cammac ?**

**CJ:** Cammac est un lieu magique. Depuis plus de cinquante ans, malgré des changements de personnel et de lieux physiques, l'esprit unique de Cammac est intact ; il est même de plus en plus fort.

**MPD: Qu'est-ce qui constitue cet esprit, selon vous ?**

**CJ:** D'abord, il y a le fait que c'est en centre musical familial. Tout le monde s'occupe de tous les enfants. Les enfants y ont des amis et y sont très heureux ; ils deviennent « intoxiqués » (sic) par cet endroit. Mon adolescent Nicolas avec lequel je suis venu cette semaine voudrait rester ici tout l'été ! Je suis longtemps venu ici avec ma famille ; voir mes enfants heureux ici, cela me rend heureux. Il reste que les jeunes peuvent vivre à Cammac une expérience déterminante pour

leur développement musical et humain.

Ensuite, c'est un lieu qui favorise les rencontres avec les collègues que l'on a pas l'occasion ni le temps de côtoyer comme on le voudrait pendant l'année.

Enfin, il y a la présence de participants de niveaux différents. Certains d'entre eux sont très avancés et se destinent à une profession d'interprètes, alors que d'autres ont ici un tout premier contact avec la musique. Mais tous ont la passion de la musique et viennent ici par choix. C'est un mélange quelquefois difficile à gérer mais il a un effet d'entraînement sur les participants. Sans chercher à atteindre un niveau professionnel, je veux essayer de faire de la musique pendant toutes les semaines. La diversité des participants est intéressante ; ce sont des personnes ayant des professions très différentes, des enseignants, des médecins, des ingénieurs... Cela favorise des interactions qui se traduisent dans la musique. Il est possible ici de parler d'idées et de théories musicales; le discours para-musical a un effet d'entraînement qui permet de surmonter des difficultés techniques. Je crois à cette mission de nature plus conceptuelle.

**MPD: Votre répertoire de prédilection est celui de la musique ancienne. Pouvez-vous nous en parler ?**

**CJ:** La musique ancienne, c'est d'abord un vaste répertoire qui s'étend pendant trois siècles, jusqu'à la mort de J.S. Bach en 1750. Elle comprend des styles et des niveaux de difficultés très différents, allant de choses simples comme des pièces de la Renaissance qui constituent une porte d'entrée facile pour les musiciens amateurs, à des œuvres très complexes. La musique ancienne est un langage qui se comprend encore aujourd'hui, un langage vrai et toujours pertinent. Mais on ne sait pas vraiment pourquoi elle touche les gens plus directement, par exemple, que la musique symphonique.

**MPD: Le thème de la semaine de musique ancienne de cette année était « Pèlerinage à Compostelle ». Comment avez-vous choisi votre répertoire ?**

**CJ:** Ce thème a été privilégié parce que de plus en plus de personnes font le pèlerinage vers St-Jacques de Compostelle, qui se trouve en Espagne. J'ai donc choisi un compositeur espagnol, Tomas Luis de Victoria, inspiré par les écrits de Ste Thérèse d'Avila et de St-Jean de la Croix. C'est tout le mysticisme es-



I chose a Spanish composer, Tomas Luis de Victoria, who was inspired by the writings of Saint Teresa of Avila and St. John of the Cross. A lot of Spanish mysticism can be found in his music. Furthermore, this early music connects us to our contemporaries; our disc *The Heavenly Spheres* is among the top 40 sellers in the USA. We attribute its popularity in part to the New Age phenomenon. But this is not the only reason. Other elements of early music resonates with our times and reflect the fact that it is an abstract, but natural language and less descriptive than the more recent classical music. There is also a theory by Kepler, a seventeenth century mathematician and philosopher, that explains the meaning and success of this music. This is the theory of the "harmony of celestial spheres." According to him, music brings the harmony of heaven to earth, to us humans. In my opinion, this neo-platonic theory contains a grain of truth when one considers that in music, the performer and the audience become more than the sum of these two elements, they give back to God what they have been given as a gift for music.

**MPD: Can you tell us a little more about the current development of early music?**

**CJ:** First, the early music movement is part of the amateur music movement in Germany, England and Holland. In Montreal, the *Studio de musique ancienne* has had a privileged relationship with a cultivated audience; a real bond developed with the public over a period of 35 years. Although this relationship is expressed not in words, it is palpable when we play. Early music is alive in Montreal where a large number of musicians have a high level of specialization in this repertoire, which also radiates abroad. We are almost the victims of our success because we can not easily leave Montreal as the musical activities are many! And the public follows! It is unique in North America. The city of Boston, for example, can count on a much larger critical mass of musicians, but does not have the same level of activity in early music.

**M.P. D Let us return to CAMMAC. if you wish. How do you see its role in this context?**

**CJ.** CAMMAC makes it possible for more than 1000 amateur musicians per year to make music at Lake Macdonald and elsewhere. This is important for amateur musicians, of course, but also for professional musicians who can count on the development of an intelligent and receptive audience. This is especially important now that education in the arts and especially music education, have declined dramatically in Quebec schools.

Marie-Paule Desaulniers

1. Studio de Musique ancienne de Montréal, Heavenly spheres, L'harmonie des sphères, Works by Josquin, Mouton, Gombert, Lassus, Morales, Palestrina and Victoria, CBC Records MVCD 1121 63 :21, 1998.
2. Dominique Proust. L'harmonie des sphères, Editions Devry-livres, 2001.

**For various reasons The Amateur Musician cannot be published in its regular format. However, we do accept your articles, news items or photos, which we will publish on the web after we have sorted them.**

**Please contact us at:**

**Peter Lowensteyn: Tel: 450-437-7899 E-mail: peter@lowensteyn.com**

**Madeleine Little: Tel.: 514-274-3297 E-mail: littlem@total.net**



**Thanksgiving Weekend : Climbing the "mountain".**

**CAMMAC** is a Canadian registered charity which provides opportunities for musicians of all levels to make music together in a relaxed, non-competitive atmosphere. Charitable Business Number: 11882 6486

**THE AMATEUR MUSICIAN**

Editorial Committee: Madeleine Little, Peter Lowensteyn

Page layout: Peter Lowensteyn <peter@lowensteyn.com>

**BOARD OF DIRECTORS**

Executive President: Harry Qualman

Vice-President: vacant

Treasurer: Roland Wilk

Secretary: Rachel Gagnon

Members: Barbara Adams, Marie-Hélène Constantin, Ellen Frei, Joy Simmonds, Pierre Peron, Susan Isaac, Kathy Gallyas.

**BUREAU NATIONAL**

Executive Directeur: Radu Kaufman

Artistic Director: Elizabeth Little

Member Services: Johanne Audet

Assistant to the Executive Director, and Administrative Assistant,

Fundraising Campaigns: Alwynne K Wise

Group Coordinator: Johanne Guérin

Comptroller: Solange Marquis

Head of Maintenance and Technician: Steve Varga

**CAMMAC ADDRESS**

85, chemin Cammac

Harrington, QC., J8G 2T2

Phone: 819-687-3938, Toll-free: 1-888-622-8755 (Canada and U.S. only)

Fax/Télécopieur : 819-687-3323

Email/Courriel : national@cammac.ca

Web site / Site Internet : www.cammac.ca

© CAMMAC INC

pagnol qui passe à travers sa musique. Et cette musique ancienne rejoint nos contemporains ; notre disque l'Harmonie des sphères fait partie des 40 meilleurs vendeurs aux USA. On attribue en partie cette popularité au phénomène New Age mais ce n'est pas la seule raison. D'autres éléments de la musique ancienne résonnent avec notre époque et tiennent au fait que c'est un langage abstrait mais naturel et moins descriptif que celui de la musique classique plus récente. Il existe aussi une théorie, celle de Kepler, un mathématicien philosophe du XVIIe siècle qui explique le sens et le succès de cette musique. C'est la théorie de l'« harmonie des sphères célestes ». Selon lui, la musique apporte cette harmonie céleste sur terre, aux êtres humains. À mon avis, cette théorie néoplatonicienne contient un grain de vérité lorsqu'elle considère que dans la musique, l'interprète et l'auditoire deviennent davantage que la somme de ces deux éléments ; ils redonnent à Dieu ce qui leur avait été donné comme don musical.

**MPD: Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur le développement actuel de la musique ancienne ?**

**CJ:** D'abord le mouvement de la musique ancienne fait partie des mouvements de musique pour amateurs en Allemagne, en Angleterre, en Hollande. À Montréal, le Studio de musique ancienne a une relation privilégiée avec un auditoire cultivé; une réelle complicité s'est développée avec ce public depuis 35 ans. Bien que cette relation ne s'exprime pas par des mots, elle est palpable lorsque nous jouons. La musique ancienne est très vivante à Montréal où se trouvent un grand nombre de musiciens de haut niveau spécialisés dans ce répertoire, qui rayonnent aussi à l'étranger. Nous sommes presque victimes de notre succès car nous ne pouvons pas facilement quitter Montréal tant les activités musicales sont nombreuses ! Et le public suit ! C'est unique en Amérique du Nord. La ville de Boston, par exemple, qui peut compter sur une masse critique de musiciens beaucoup plus grande, n'a pas le même niveau d'activités en musique ancienne.

**MPD: Revenons à Cammac. si vous le voulez bien. Comment voyez vous son rôle dans ce contexte ?**

**CJ:** Cammac permet à plus de 1000 musiciens amateurs par année de faire de la musique au lac Mc Donald et ailleurs. C'est important pour les musiciens amateurs, bien sûr, mais aussi pour les musiciens professionnels qui peuvent compter sur la formation d'auditoires intelligents et réceptifs. Et cela est d'autant plus important actuellement puisque la formation artistique – et en particulier la formation musicale- ont dramatiquement diminué dans les écoles du Québec.

Marie-Paule Desaulniers

1. Studio de Musique ancienne de Montréal, Haevenly spheres, **L'harmonie des sphères**, Oeuvres de Josquin, Mouton, Gombert, Lassus, Morales, Palestrina et Victoria, CBC Records MVCD 1121 63 :21, 1998.  
2. Dominique Proust. **L'harmonie des sphères**, Editions Devry-livres, 2001.

**Le Musicien Amateur, pour diverses raisons, ne sera pas publié cette année sous sa forme habituelle. Cependant, nous accepterons des articles ou nouvelles, photos etc., que nous mettrons sur le web après les avoir triées.**

**N'hésitez donc pas à communiquer avec nous:**

**Peter Lowensteyn: Tel: 450-437-7899 E-mail: peter@lowensteyn.com**

**Madeleine Little: Tel.: 514-274-3297 E-mail: littlem@total.net**



**Fin de semaine de l'action de grâce : Monter la "montagne"**

**CAMMAC** est un organisme canadien de bienfaisance qui offre aux musiciens de tous les niveaux des occasions de faire de la musique ensemble dans un climat détendu et non-compétitif. Numéro d'entreprise d'organisme de charité: 11882 6486

**LE MUSICIENS AMATEUR**

Comité de rédaction : Madeleine Little, Peter Lowensteyn  
Mise en page : Peter Lowensteyn <peter@lowensteyn.com>  
Traductions :

**CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Président exécutif : Harry Qualman  
Vice-Président : vacant  
Trésorier : Roland Wilk  
Secrétaire : Rachel Gagnon  
Membres : Barbara Adams, Marie-Hélène Constantin, Ellen Frei, Joy Simmonds, Pierre Peron, Susan Isaac, Kathy Gallyas.

**BUREAU NATIONAL**

Directeur exécutif : Radu Kaufman  
Directrice artistique : Elizabeth Little  
Services aux membres : Johanne Audet  
Adjointe au Directeur général et Adjointe administrative, campagnes de financement : Alwynne K Wise  
Coordonnatrice des groupes : Johanne Guérin  
Contrôleure : Solange Marquis  
Chef de l'entretien et technicien : Steve Varga

**ADRESSE DE CAMMAC**

Harrington, QC., J8G 2T2  
Téléphone : 819-687-3938, Numéro sans frais : 1-888-622-8755 (Canada et É.U. seulement)  
Télécopieur : 819-687-3323  
Courriel : national@cammac.ca  
Site Internet : www.cammac.ca

© CAMMAC INC